



百读不厌的睡前故事·温暖人心的不朽经典·注音版

豌豆公主

La princesse au petit pois

[法] 娜塔莎·戈多/改编 [法] 盖亚·波尔蒂西亚/绘 赵然/译

一份伴随孩子入梦的美好礼物
一段亲子共享的幸福时光!



中国出版集团
现代出版社



看书扫这里

和阅读方式:

编辑短信: 搜豌豆公主 发送至 10658080
手机也能随时随地阅读本书

豌豆公主

La princesse au petit pois

[法] 娜塔莎·戈多/改编 [法] 盖亚·波尔蒂西亚/绘 赵然/译



中国出版集团



现代出版社

版权登记号：01-2014-5376

图书在版编目（CIP）数据

豌豆公主 /（法）戈多改编；（法）波尔蒂西亚绘；
赵然译. — 北京：现代出版社，2015.8
（晚安故事系列）
ISBN 978-7-5143-3387-9

I. ①豌… II. ①戈… ②波… ③赵… III. ①儿童文
学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第123528号

© Editions Philippe AUZOU, Paris (France) 2013, La princesse au petit pois.

豌豆公主

作 者 [法] 娜塔莎·戈多/改编 [法] 盖亚·波尔蒂西亚/绘
译 者 赵 然
责任编辑 王 倩
出版发行 现代出版社
地 址 北京市安定门外安华里504号
邮政编码 100011
电 话 010-64267325 010-64245264（兼传真）
网 址 www.1980xd.com
电子信箱 xiandai@vip.sina.com
印 刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开 本 787mm×1092mm 1/16
印 张 1.75
版 次 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5143-3387-9
定 价 28.00元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

豌豆公主

La princesse au petit pois

[法] 娜塔莎·戈多/改编 [法] 盖亚·波尔蒂西亚/绘 赵然/译



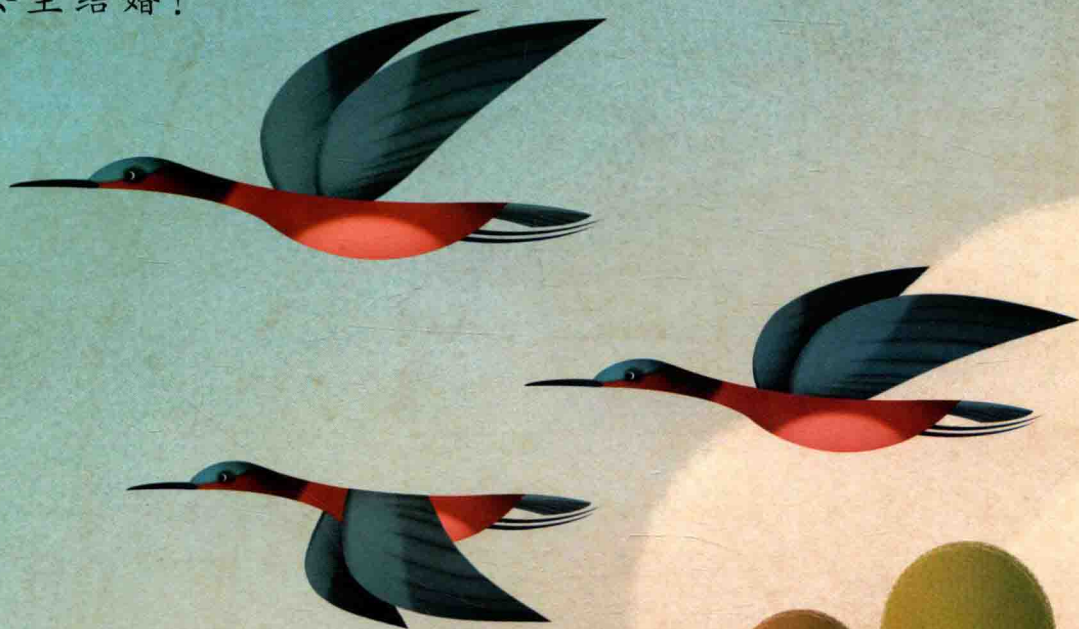
中国出版集团



现代出版社

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián, běi bù wáng guó de biān jìng zhù zhe yī wèi wáng zǐ tā
很 久 很 久 以 前，北 部 王 国 的 边 境 住 着 一 位 王 子。他
hé tā de fù mǔ gòng tóng zhù zài yī gè zhuāng huáng jīng měi de gōng diàn lǐ ér tā de fù
和 他 的 父 母 共 同 住 在 一 个 装 潢 精 美 的 宫 殿 里，而 他 的 父
qīn hé mǔ qīn jiù shì zhè bái sè běi bù wáng guó de guó wáng hé wáng hòu rán ér shí
亲 和 母 亲 就 是 这 白 色 北 部 王 国 的 国 王 和 王 后。然 而，时
guāng fēi shì guó jiā de tǒng zhì zhě shēn gǎn nián shì yǐ gāo jué de shì shí hòu bǎ zì
光 飞 逝，国 家 的 统 治 者 深 感 年 事 已 高，觉 得 是 时 候 把 自
jǐ de wáng wèi ràng gěi ér zǐ le kě shì wáng zǐ què jué de hái bù shì shí hòu jì
己 的 王 位 让 给 儿 子 了。可 是，王 子 却 觉 得 还 不 是 时 候 继
chéng wáng wèi
承 王 位。

wǒ hái méi yǒu zhǎo dào wǒ de bàn lǚ suǒ yǐ wǒ hái méi fǎ tǒng zhì guó jiā
“我 还 没 有 找 到 我 的 伴 侣，所 以 我 还 没 法 统 治 国 家。”
wáng zǐ zhè yàng hé zì jǐ de fù mǔ shuō dàn shì wǒ yí dìng yào hé yī wèi zhēn
王 子 这 样 和 自 己 的 父 母 说，“但 是，我 一 定 要 和 一 位 真
zhèng de gōng zhǔ jié hūn!
正 的 公 主 结 婚！”





yú shì wáng zǐ qí shàng zì jǐ zuì piào liang de jùn mǎ pǎo biàn
于是，王子骑上自己最漂亮的骏马，跑遍
tiān yá hǎi jiǎo qù xún zhǎo zì jǐ mèng zhōng de měi lì gōng zhǔ tā qí zhe
天涯海角去寻找自己梦中的美丽公主。他骑着
mǎ er pǎo wa pǎo wa dào le hěn yuǎn hěn yuǎn de dì fang yě jiàn dào
马儿跑哇跑哇，到了很远很远的地方，也见到
le hěn duō hěn duō měi lì de gōng zhǔ
了很多很多美丽的公主。





ò tiān na yī lù shàng yù dào de gōng zhǔ dōu bù
哦，天哪，一路上遇到的公主都不
hé wáng zǐ de yì tā men zài wáng zǐ de yǎn lǐ jì bù
合王子的意，她们在王子的眼里既不
tián měi yě bù xì nì cōng huì gèng bù wán měi suǒ
甜美，也不细腻聪慧，更不完美。所
yǐ wáng zǐ hái shì dú zì yī rén huí dào le zì jǐ de
以，王子还是独自一人回到了自己的
guó dù méi yǒu dài huí lái yī wèi gōng zhǔ
国度，没有带回来一位公主。

bà ba mā ma wáng zǐ luè dài qiān yì de hé rù mǔ shuō
“爸爸、妈妈，”王子略带歉意地和父母说
dào wǒ jué de wǒ xīn mù zhōng zhēn zhèng de měi lì gōng zhǔ gēn běn jiù
道，“我觉得，我心目中真正的美丽公主根本就
bù cún zài kàn dào zì jǐ de ér zǐ zhè yàng fán nǎo wáng hòu dá yīng
不存在！”看到自己的儿子这样烦恼，王后答应
bāng zhù wáng zǐ zhǎo dào tā xīn mù zhōng de wán měi gū niang
帮助王子找到他心目中的完美姑娘。



rán ér yǒu yī tiān bàng wǎn kuáng fēng dà zuò rǎng fú fēng le yí yàng bào
然而，有一天傍晚，狂风大作，仿佛疯了一样，暴
fēng yǔ qīng pén ér xià páo xiào zhe qiāo dǎ yī qiè zhè shí hū rán xiǎng qǐ le
风雨倾盆而下，咆哮着敲打一切。这时，忽然响起了
qiāo mén shēng
敲门声。



guó wáng yī liǎn huái yí de dǎ kāi le mén lìng tā jīng qí de shì miàn qián zhàn
国王一脸怀疑地打开了门，令他惊奇的是，面前站
zhe yī wèi hún shēn shī tòu de nián qīng gū niang bīng lěng de yǔ shuǐ shùn zhe gū niang de tóu
着一位浑身湿透的年轻姑娘，冰冷的雨水顺着姑娘的头
fà yī zhí liú dào le dì shàng tā de shuāng jiǎo yě zhān mǎn le ní shuǐ
发一直流到了地上，她的双脚也沾满了泥水。

ǎ zhè yàng zāo gāo de tiān qì nín zěn me hái dāi zài wài miàn ne
“啊？这样糟糕的天气，您怎么还待在外面呢？”

wǒ de háo huá mǎ chē fān jìn le gōu lǐ nián qīng gū niang jiě shì dào “lā
我的豪华马车翻进了沟里。”年轻姑娘解释道，“拉
chē de mǎ er quán dōu pǎo diào le chē fū hé pú rén men dōu qù zhǎo mǎ er le wǒ
车的马儿全都跑掉了，车夫和仆人们都去找马儿了。我
lái nín zhè lǐ shì xiǎng zhǎo gè zhù chù guò yè bì yǔ
来您这里是想找个住处过夜避雨。”







yī jià háo huá mǎ chē huáng dì shí fēn jīng yà nán dào nín shì yī wèi zūn
“一驾豪华马车？”皇帝十分惊讶，“难道，您是一位尊
guì de gōng zhǔ
贵的公主？”

ò huáng dì wǒ què què shí shí shì yī wèi gōng zhǔ
“哦，皇帝，我确确实实是一位公主。”

tīng wén cǐ yán huáng dì mǎ shàng wèi tā zhǎo le yī gè shū shì de fáng jiān hé yī chuáng
听闻此言，皇帝马上为她找了一个舒适的房间和一床
wēn nuǎn de bèi rù cǐ shí de gōng zhǔ zhèng zài yī xīn yī yì de yòng cān ér wáng zǐ zé
温暖的被褥。此时的公主正在一心一意地用餐，而王子则



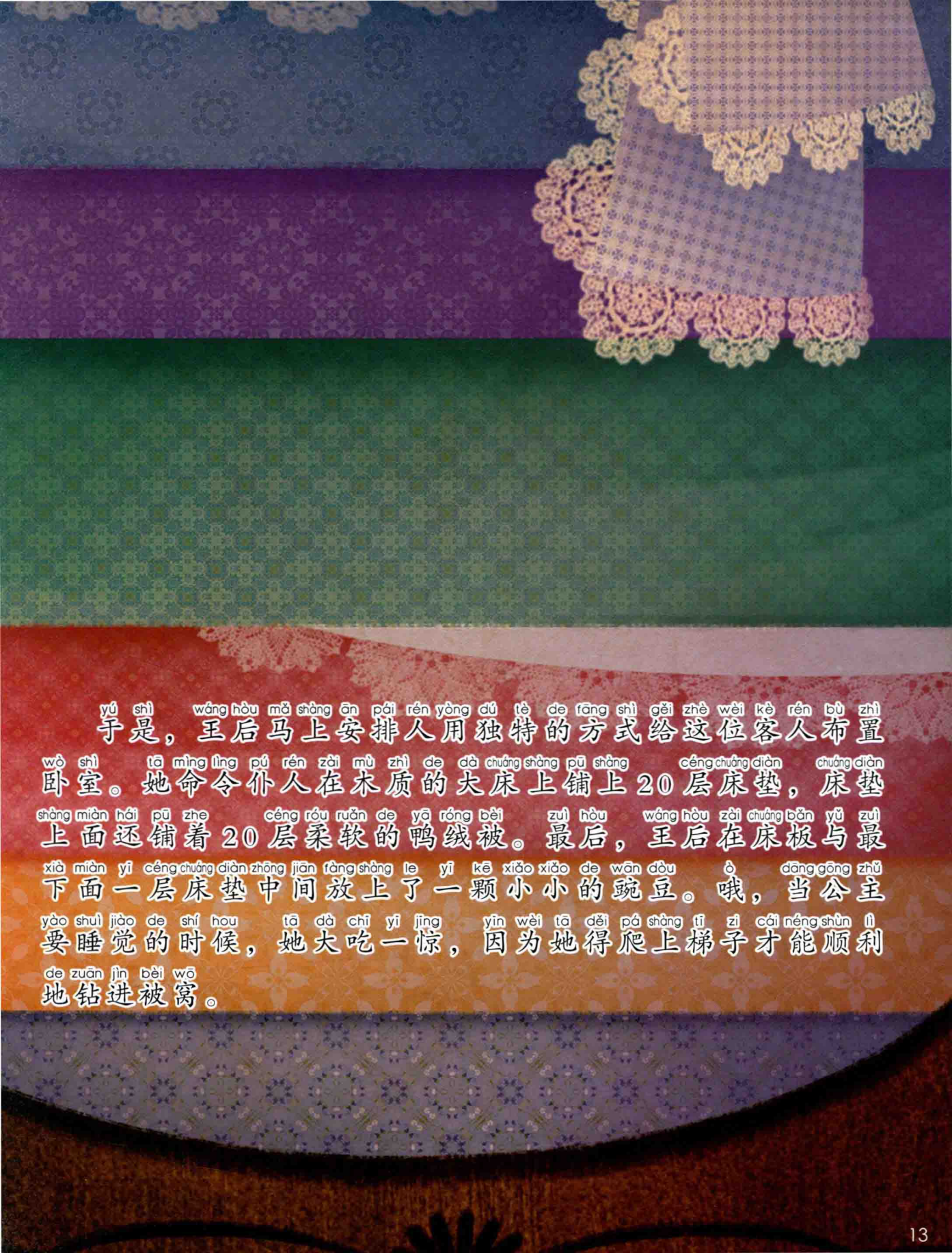
zài yī páng ān jìng de dǎ liang zhe zhè wèi měi lì de nǚ hái er hé tā yōu yǎ de jǔ zhǐ
在一旁安静地打量着这位美丽的女孩儿和她优雅的举止。

dàn shì cōng huì de wáng hòu què xī xīn de guān chá dào le zhè wèi gū niang nà bù
但是，聪慧的王后却细心地观察到了这位姑娘那不

xiū biān fú de chuān zhuó zhēn de shì yī wèi gōng zhǔ ma wáng hòu àn àn xiǎng
修边幅的穿着。“真的是一位公主吗？”王后暗暗想，

hǎo ba jiù ràng wǒ men zǒu zhe qiáo
“好吧，就让我们走着瞧！”





yú shì wáng hòu mǎ shàng ān pái rén yòng dú tè de fāng shì gěi zhè wèi kè rén bù zhì
于是，王后马上安排人用独特的方式给这位客人布置
wò shì tā mìng lìng pú rén zài mù zhì de dà chuáng shàng pū shàng céng chuáng diàn chuáng diàn
卧室。她命令仆人在木质的大床上铺上20层床垫，床垫
shàng miàn hái pū zhe céng róu ruǎn de yā róng bèi zuì hòu wáng hòu zài chuáng bǎn yǔ zuì
上面还铺着20层柔软的鸭绒被。最后，王后在床板与最
xià miàn yī céng chuáng diàn zhōng jiān fàng shàng le yī kē xiǎo xiǎo de wān dòu ò dāng gōng zhǔ
下面一层床垫中间放上了一颗小小的豌豆。哦，当公主
yào shuì jiào de shí hòu tā dà chī yī jīng yīn wèi tā déi pá shàng tī zi cái néng shùn lì
要睡觉的时候，她大吃一惊，因为她得爬上梯子才能顺利
de zuān jìn bèi wō
地钻进被窝。

bù guò gōng zhǔ xīn xiǎng zhè gè guó jiā de fēng sú yí dìng yǔ zì jǐ guó jiā
不过，公主心想，这个国家的风俗一定与自己国家
de fēng sú bù tóng yú shì tā ān xīn de tǎng zài le zuì shàng miàn yī céng róu ruǎn
的风俗不同，于是，她安心地躺在了最上面一层柔软
de yǔ róng bèi shàng
的羽绒被上。

tā shì bù shì zhēn zhèng de gōng zhǔ míng zǎo zán men jiù néng zhī dào la wáng
“她是不是真正的公主明早咱们就能知道啦。”王
hòu xiōng yǒu chéng zhú de duì zì jǐ de ér zǐ shuō
后胸有成竹地对自己的儿子说。

wáng zǐ xīn shì chóng chóng de huí dào fáng jiān xiǎo shēng qí dǎo zhè wèi měi lì de
王子心事重重地回到房间，小声祈祷这位美丽的
gū niang néng gòu chéng wéi zì jǐ de qī zǐ yīn wèi zài wǎn yàn de shí hou wáng zǐ
姑娘能够成为自己的妻子，因为在晚宴的时候，王子
yǐ jīng shēn shēn ài shàng le zhè wèi gū niang
已经深深爱上了这位姑娘……

